

E62 - Giev and Charon

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

The Neighbors, the invaders from another dimension, and...

[00:20] ---

Border Defense Agency, namely Border, keep having a fierce battle in Mikado City.

[00:25] ---

A Border agent, Osamu Mikumo met...

[00:27] ---

a mysterious boy, Yuma Kuga who claims he's a Neighbor.

[00:32] ---

They associated with Chika Amatori and formed a team in Border Tamakoma Branch.

[00:37] ---

In preparation for the battle against B-Rank top teams,

[00:39] ---

they attend a training camp in Shizuka City.

[00:42] ---

There, they met two who claim they escaped from the errant nation, Ergatis;

[00:47] ---

a boy, Xenon and a mysterious, beautiful girl, Lilith.

[00:51] ---

The assassins from Ergatis, Giev and Charon, try to attack the two,

[00:55] ---

and keep having hard battles against Yuma and the others.

[01:00] ---

Finally, Charon initiates the final plan

[01:04] ---

*and executes the plot
to take all citizens hostage using Giev.*

[01:09] ---

*Giev's body, filled with
a huge amount of Trion from the citizens,*

[01:13] ---

transforms into something uncanny.

[01:22] ---

It's quite a nice place.

[01:24] ---

I heard Four-Eyes was taken as a hostage
but it seems surprisingly peaceful.

[01:30] ---

Shall we have a snack or something?

[01:32] ---

There's no time to relax!

[01:34] ---

HQ just told us to surveil and didn't
give us any detailed information so...

[01:38] ---

maybe we can view this trip as a reward.

[01:42] ---

We did great at Tamaga Tower
a few days ago, so...

[01:45] ---

Tuna croquettes

[01:45] ---

Oh, tuna croquettes!

[01:48] ---

Excuse me! Can I have one...

[01:54] ---

This is...

[01:56] ---

These ones again?!

[01:58] ---

Wasn't there a movie about a detective...

[02:01] ---

who gets involved in bad things
wherever he goes?

[02:04] ---

And he never dies.

[02:05] ---

Now we're here,
I wanna have a nice little fight already

[02:09] ---

but I guess we shouldn't do it

in the town.

[02:11] ---

If they're the same ones as last time,

[02:13] ---

maybe the people in the town
are already...

[02:15] ---

Souvenirs

[02:15] ---

If we keep chatting,
we'll get caught by their web, too.

[02:22] ---

Giev and Charon

[02:42] ---

Don't tell me it's...

[02:43] ---

Yes. Just like me, Giev is...

[02:46] ---

A Humanoid Trion soldier?!

[02:49] ---

I didn't know there was another Humanoid
besides Lilith.

[02:52] ---

I heard Lamia talk about it.

[02:54] ---

There was another one before me...

[02:57] ---

So is he a prototype?!

[02:58] ---

A prototype?!

[03:02] ---

It's nothing so grand.
He was simply a failure.

[03:09] ---

Boy... You got it wrong. Not her.

[03:12] ---

You have to kill Xeno
and the Meeden people.

[03:30] ---

Osamu-kun!

[03:32] ---

Once he starts running wild,
he gets out of control.

[03:37] ---

Don't, Lilith!

[03:39] ---

If you use any more Trion,

you can't revert to your normal form!

[03:42] ---

But...

[03:46] ---

Escudo!

[03:50] ---

Escudo?!

[03:53] ---

What's that?! Is it the guy from before?!

[03:55] ---

Be careful, Konami *senpai*.

[03:58] ---

Is that all you got?!

[04:06] ---

Is it a monster?!

[04:07] ---

Meteor!

[04:15] ---

Damn!

[04:26] ---

Shoot, Chika!

[04:35] ---

What?!

[04:37] ---

It made a big hole in the mountain!

[04:39] ---

This is no time for these small fries.

Let's go!

[04:44] ---

No...

[04:45] ---

You took too much time to shoot!

[04:48] ---

While you were at it, we can
leisurely plan our defensive measures.

[04:53] ---

Trion Reflector?!

[04:55] ---

Even though he's strong, it'll be
tough for him to take it in his face.

[05:04] ---

So now, we'll take a good amount of time
to shoot.

[05:10] ---

There is a disadvantage to
giving you time to take defense measures

[05:13] ---

but it's outweighed by the advantage
of making you feel so much terror...

[05:18] ---

building until the launch.

[05:21] ---

Now, what are you gonna do? Run?

[05:24] ---

Leaving your friends behind?

[05:27] ---

You gotta do something or he'll shoot.

[06:28] ---

Tsk! How useless!

That's why they call you a failure...

[06:34] ---

Wait!

[06:37] ---

I guess we're okay for now.

[06:44] ---

All citizens are taken hostage, huh?

[06:46] ---

How much Trion do they wanna suck up?

[06:49] ---

When it comes to this, we have no hope
but to take down the main one!

[06:54] ---

Here they come again?!

[06:56] ---

Yoneya *senpai*.

[06:57] ---

What are you guys doing?!

[06:59] ---

We're here to keep an eye
on you guys.

[07:01] ---

You shouldn't tell them that!

[07:03] ---

That aside, what was the explosion
that blew up half of the mountain?

[07:08] ---

Here's a report from Reiji-san and
the others who went scouting.

[07:11] ---

People in Shizuka City are all tied up
and getting their Trion drained, it seems.

[07:15] ---

What should we do?

[07:17] ---

He said taking down the main thief
is the only option.

[07:20] ---

The main thief?

[07:21] ---

In this case, it's Giev.

[07:23] ---

He also said they met up with Yosuke and
the others who're here for surveillance.

[07:27] ---

They're heading here together.

[07:29] ---

Surveillance?!

[07:30] ---

What do you mean?!

Don't tell me you guys...

[07:33] ---

Don't worry. It's just HQ sent them
without asking.

[07:36] ---

Their purpose is just to surveil so
we won't hand you two over or something.

[07:42] ---

Anyway, we must think about
how we take down Giev.

[07:45] ---

I'm sorry.

[07:46] ---

I couldn't... shoot...

[07:50] ---

That's okay, Chika.

[07:52] ---

But I can't believe
even he was a Trion soldier.

[07:56] ---

He kept lashing out at me
talking about things I didn't remember

[08:00] ---

but that was all because
they'd planted fake memories in him.

[08:03] ---

How annoying.

[08:05] ---

Why did he stop all of a sudden?

[08:08] ---

Seemed to me he calmed down suddenly
when he saw the sunset.

[08:12] ---

The sunset?

[08:17] ---

Lamia often told me about sunsets.

[08:20] ---

Lamia is the doctor who created
Lilith-chan, isn't she?

[08:24] ---

She is.

[08:25] ---

Since she told me repeatedly,
I even had dreams about them.

[08:29] ---

That's why when Xeno let me see
a real sunset,

[08:33] ---

I was moved because it was so beautiful...

[08:36] ---

Giev heard about sunsets
from Dr. Lamia, too, maybe.

[08:41] ---

Like me and Xeno, maybe he saw
a beautiful sunset with someone.

[08:46] ---

And because he remembered it...

[08:50] ---

If that's so, it's kind of sad...

[09:00] ---

Are they here?

[09:02] ---

Xeno and Lilith, you stay here.
Chika, look after them.

[09:05] ---

Uh-huh.

[09:06] ---

Let's go, Kuga.

[09:07] ---

Yeah.

[09:16] ---

What the...

[09:19] ---

They're using the Trion for this...

[09:24] ---

What's that?

[09:30] ---

What happened?!

[09:32] ---

It's a wall of Trion.
I think we're locked in.

[09:42] ---

And we saw one dream in this place...

[09:42] ---

*soshite boku tachi wa kono basho de
hitotsu no yume wo mita...*

[09:57] ---

*The reality you're seeing is
the roulette of fortune*

[09:57] ---

*kimi ga miteru genjitsu wa
unmei no Roulette*

[10:02] ---

Do good things happen sometimes...

[10:02] ---

tama ni ii koto aru nokana...

[10:05] ---

If there are only bad things, bail out

[10:05] ---

warui koto bakari ja Bail out

[10:08] ---

Everybody is a dreamer

[10:08] ---

mina dare demo Dreamer

[10:11] ---

It doesn't have to be for somebody else

[10:11] ---

dareka no tame ja nakute ii

[10:14] ---

Advance for yourself

[10:14] ---

jibun no tame ni ikeba iiyo

[10:16] ---

The A-Rank (eternity)-feeling next stage!

[10:16] ---

eikyu kankaku no Next Stage!

[10:19] ---

Even if only you become

[10:19] ---

tatoe chikyu de kimi dake ga

[10:22] ---

Lonely on the Earth

[10:22] ---

kodoku ni natta toshitemo

[10:25] ---

I can side with you

[10:25] ---

watashi wa kimi no mikata ni nareru

[10:28] ---

That's surely friendship (teamwork), too

[10:28] ---

kitto sore mo Team da

[10:31] ---

*Found in the sky was
the GATE (map) of the labyrinth*

[10:31] ---

sora ni mitsuketa meikyuu no chizu

[10:37] ---

The world that's opened up in front

[10:37] ---

me no mae ni hirakareta S-E-K-A-I

[10:41] ---

*Looking up at the sky full of stars
drawing a dream*

[10:41] ---

manten no hoshi wo mitsume yume wo egaki

[10:45] ---

Realized my heart beating faster

[10:45] ---

takanatteru kodou wo shitta

[10:48] ---

It's starting here right now, our story

[10:48] ---

*ima koko ni hajimari tsugeru
boku ra no monogatari*

[10:54] ---

To make it resound endlessly

[10:54] ---

dokomademo hibiku youni

[10:56] ---

To make this feeling last

[10:56] ---

kono omoi kienu youni

[10:59] ---

Pull the dream trigger...

[10:59] ---

yume no Trigger hikun da...

SIGN Kohei Izumi

Age: 17

Birthday: September 21

Height: 175 cm

Blood type: B

Zodiac sign: Lupus

*Likes: Deep-fried prawns, croquettes,
mandarin oranges, full attack*

[11:19] ---

Oh, Dr. Lamia! The sky's burning!

[11:23] ---

That's a sunset's glow, Giev.

[11:27] ---

The sky isn't burning.

[11:30] ---

It's just a natural phenomena
we see when the sun sets.

[11:34] ---

A natural phenomena...
But it's beautiful.

[11:38] ---

You have a heart that makes you think
the sunset is beautiful.

[11:44] ---

You're really perfect.
But listen, Giev.

[11:50] ---

You don't need that feeling.

[11:53] ---

Why the sky turns red when the sun sets.

[11:57] ---

All you need to know
is the logic behind it.

[12:02] ---

"Why the sky turns red"?

[12:07] ---

I'll teach you in detail later.

[12:11] ---

Dr. Lamia.

[12:13] ---

You learn more and more,
and become stronger.

[12:18] ---

That's my wish.

[12:21] ---

If it makes you happy, Dr. Lamia.

[12:23] ---

Good boy, Giev. Now, let's go.

[12:28] ---

It's time to study.

[12:30] ---

Dr. Lamia...

[12:45] ---

Dr. Lamia?

[12:50] ---

Dr. Lamia!

[12:58] ---

You're up, Giev-sama.

[13:00] ---

I just locked them up
in the amusement park now.

[13:04] ---

Let's settle this before dawn.

[13:09] ---

What's the matter, Giev-sama?
Did you have a dream again?

[13:13] ---

I wish I had good dreams like you do!

[13:18] ---

Seems like there's no way out.

[13:20] ---

The wall of Trion is enclosing us
completely.

[13:23] ---

I guess we're just locked up.
I see no enemy around.

[13:27] ---

Don't take it so easily!

[13:29] ---

We gotta get out of here before
the Gate opens tomorrow morning.

[13:32] ---

I'll shoot it.

[13:33] ---

You'd better not.

[13:35] ---

We don't know how thick the wall is
and what's there outside.

[13:40] ---

Maybe, there is another set of
Trion Reflectors.

[13:43] ---

If you shoot it carelessly
and can't destroy it,

[13:46] ---

we can't get away unharmed in here.

[13:49] ---

It's like setting of a blast
in a sealed container.

[13:53] ---

Too dangerous.

[13:57] ---

Oh, Reiji-san.

[13:58] ---

Hello?

[14:00] ---

We arrived in front of the amusement park.

What's going on inside?

[14:04] ---

Is everybody okay?

[14:06] ---

We're all alright but seems like
we can't get out. How is it out there?

[14:10] ---

The amusement park is completely covered
in a dome.

[14:13] ---

We'll try to blast a hole.

Stay away from the wall.

[14:16] ---

Got it!

[14:17] ---

My chance to show off finally?

[14:20] ---

Then, let's give it a big hit!

[14:27] ---

Huh?

[14:29] ---

Even a bullet-brain can't break it...

[14:31] ---

Dammit!

[14:40] ---

We're surrounded again, it seems!

[14:43] ---

What's the matter, Giev-sama?

Let's go already!

[14:48] ---

I don't think they can escape but...

[14:50] ---

if we take too much time here,
they'd do something stupid again!

[14:55] ---

Charon, you were fooling me...

[14:59] ---

Oh... Your memories haven't cleared out
by any chance?

[15:03] ---

Don't mess with me!

[15:04] ---

I'm not messing with you!

[15:06] ---

Hold on. I'll delete
the useless memories for you now.

[15:10] ---

Don't!

[15:12] ---

Oh please, Giev-sama.

[15:14] ---

Do you wanna rebel against me?

[15:17] ---

You're scaring me.
Was it that shocking?

[15:20] ---

But you need to give up already.

[15:22] ---

- It was all Dr. Lamia's orders.
- Shut up!

[15:25] ---

Whom you love...

[15:26] ---

Shut up!

[15:29] ---

You're just a Trion soldier but...

[15:31] ---

you're in love with
not just a human, but Dr. Lamia herself!

[15:35] ---

How idiotic you are!

[15:37] ---

And you got abandoned!

[15:39] ---

That's not true!

[15:41] ---

Dr. Lamia won't do such a thing!

[15:43] ---

That's enough.

[15:46] ---

Giev-sama, you got abandoned.

[15:49] ---

She threw you out like trash.

[15:51] ---

It's pathetic for a heartbroken man
to struggle in vain.

[15:55] ---

Shut up!

[15:56] ---

Okay, now it's clean as new!

[16:05] ---

What am I doing?

[16:06] ---

Nothing. Now, let's go.

To take down the hateful Xenos.

[16:12] ---

Xenos!

[16:25] ---

There is an emergency in Shizuka City.

[16:27] ---

*All deployed A-Rank
and B-Rank teams,*

[16:30] ---

prepare and assemble immediately.

[16:37] ---

How's it going over there?

Did you eat tuna croquettes?

[16:43] ---

It's no time for a joke!

[16:46] ---

It's getting pretty messy here
so please hurry!

[16:50] ---

Leave me half of them or so.

[16:52] ---

I'm going, too!

[16:53] ---

We don't need a C-Rank agent.

[16:55] ---

I'll be fine! Please take me with you!

[16:58] ---

It'll only give us trouble
if a weakling gets involved in a fight.

[17:01] ---

But Chikako is...

[17:02] ---

Don't worry! Count on us!

[17:06] ---

I'll protect Osamu and the others...

[17:09] ---

You stay here, too, Yotaro.

[17:09] ---

Fried rice crackers

[17:11] ---

I'll give you some fried rice crackers
so be a good child.

[17:14] ---

Jin, I'm going, too!
I wanna go this time for sure!

[17:19] ---

Chikako! Hang tough!

[17:26] ---

I got it. Thank you very much.

[17:28] ---

A mixed squad of A-Rankers and
B-Rankers are heading this way!

[17:31] ---

We've got to hold out somehow
until they arrive!

[17:34] ---

Here he comes.

[17:38] ---

You didn't forget to tell Mikumo to
hand over the Neighbors, did you?

[17:43] ---

Unlike the Tamaga Tower case,
with that much Trion,

[17:47] ---

they can blow up a town pretty easily!

[17:51] ---

In exchange for protecting the two,

[17:53] ---

we must demand they
hand them over immediately!

[17:59] ---

Jin.

[18:01] ---

Did you foresee all of this?

[18:03] ---

No. I think it's getting quite bad.

[18:09] ---

Asteroid!

[18:11] ---

Raygust!

[18:26] ---

Lilith!

[18:27] ---

No! Come back!

[18:28] ---

Giev! Please stop!

[18:32] ---

I'm exactly like you!

[18:34] ---

If Xenon didn't save me at that time,

[18:37] ---

I would've been on some unknown planet
with memories deleted,

[18:40] ---

and out of control!

[18:44] ---

But...

[18:46] ---

even so...

[18:48] ---

I'm sure that I wouldn't have
forgotten Xenon!

[18:52] ---

Even if my memories have been deleted,
some way, I would've...

[18:56] ---

It's no use!

[18:58] ---

I deleted Giev-sama's memories completely
so there's nothing else. Zip. Blank.

[19:03] ---

Remember, Giev!

[19:05] ---

I know your memories aren't emptied!
Turn back to your original form!

[19:10] ---

There must be a memory that'll stay
even if your memories have been deleted!

[19:16] ---

I'm...

[19:19] ---

a failure...?

[19:24] ---

I got abandoned...

[19:28] ---

All Dr. Lamia needs is...

[19:32] ---

Lilith...

[19:44] ---

But I don't care.

[19:49] ---

*Dr. Lamia,
even if I had been betrayed by you,*

[19:54] ---

I know those moments were real.

[19:58] ---

*That's why,
if it makes Dr. Lamia happy...*

[20:12] ---

Lilith!

[20:13] ---

Xeno!

[20:14] ---

Lilith!

[20:21] ---

He absorbed Lilith?!

[20:54] ---

Oh, this is a little too out of control.

[20:57] ---

What should I do?

[21:10] ---

After this, we'll review A-Rank agents!

[21:13] ---

WORLD TRIGGER Fun Facts

[21:14] ---

Review A-Rank agents

[21:15] ---

Today's subject is A-Rank agents!

[21:15] ---

A-Rank Border agents

[21:18] ---

Border agents are
divided into three ranks.

[21:20] ---

There are about 400 C-Rankers,
100 B-Rankers, and 30 A-Rankers.

[21:23] ---

Osamu is B-Rank

[21:27] ---

C-Rank is made up of trainees
and B-Rank is like the main force.

[21:30] ---

And A-Rank agents are
the selected elites among Border.

[21:34] ---

Wait, Osamu! That's the same lecture
as Kitora gave the other day!

[21:38] ---

Is it?

[21:39] ---

But I have no further information

about A-Rank.

[21:43] ---

Why are we doing the same subject
in the first place?

[21:46] ---

It was an order from the executives.

[21:47] ---

An order from the executives

[21:47] ---

Then, we have no choice...

[21:49] ---

But we can't just give the same lecture.

[21:52] ---

What else do I know about A-Rank...?

[21:57] ---

Teams in A-Rank now are Tachikawa Squad,
Fuyushima Squad, Kazama Squad,

[21:58] ---

Tachikawa Squad

Fuyushima Squad

[22:00] ---

Kazama Squad

Kusakabe Squad

[22:01] ---

Kusakabe Squad, Arashiyama Squad,
Kako Squad, Miwa Squad,

[22:02] ---

Arashiyama Squad

Kako Squad

Miwa Squad

[22:05] ---

and there is one more team so that makes
it eight in total. That's all I know.

[22:08] ---

That isn't enough to fill the time.

[22:11] ---

How about telling
a funny (*omoshiroi*) story?

[22:12] ---

A funny (omoshiroi) story

[22:14] ---

A funny story, huh?

[22:17] ---

All right! I have a special funny story!

[22:21] ---

Oh, how does it go?!

[22:25] ---

A white dog's tail.

[22:25] ---

A white dog's tail

[22:27] ---

What's that?!

[22:29] ---

His tail is also white (*omo shiroi*)...

[22:29] ---

His tail is also white (omo shiroi)

[22:34] ---

See you!

[22:36] ---

By absorbing Lilith,

Giev turns into a monster.

[22:39] ---

*Will Yuma, Osamu, and Chika be able
to change the worst-possible future?*

[22:44] ---

Next time on WORLD TRIGGER:

A Reversed Future

[22:47] ---

Trigger on!

[22:49] ---

[22:51] ---

Revision #1

Created 2024-03-26 21:46:36 UTC by whimsee

Updated 2024-03-26 21:46:37 UTC by whimsee